

*Давлетгареева Гузель Фаниловна*

магистрант

Научный руководитель

*Семенова Наталья Васильевна*

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный  
педагогический университет им. М. Акмуллы»

г. Уфа, Республика Башкортостан

DOI 10.31483/r-111082

## **МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМ ГЛАГОЛЬНЫМ ЕДИНИЦАМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ**

*Аннотация:* статья посвящена вопросам изучения фразеологических глагольных единиц в общеобразовательной школе. В работе раскрываются важность и актуальность введения фразеологизмов в процесс обучения английскому языку. Знание английского языка играет ключевую роль в международной коммуникации. Один из важных факторов, определяющих уровень владения языком, – это словарный запас, который является одним из способов эффективного усовершенствования языковых навыков. Важным показателем достаточного уровня владения английским языком является знание фразовых глаголов, идиом и умение их грамотно использовать в речи. Автор предлагает примеры упражнений с применением фразеологических единиц для их закрепления. Работа будет полезна как учителям, так и людям, интересующимся английским языком.

*Ключевые слова:* изучение английского языка, фразеологическая единица, фразеологизм, фразовые глаголы, изучение фразеологизмов.

По определению А.В. Кунина: «фразеологической единицей является устойчивое сочетание слов с полностью или частично переосмысленным значением» [2, с. 8]. Он подчеркивает, что одним из ключевых критериев при опреде-

лении фразеологической единицы (в дальнейшем ФЕ) является ее устойчивость. Эта устойчивость проявляется через её способность сохранять неизменность в различных ситуациях. А.В. Кунин выделяет следующие виды вариантов устойчивости ФЕ [6, с. 6–8].

1. Устойчивость употребления. Показателем этого типа является использование фразеологической единицы в готовом виде без изменений.

2. Структурно-семантическая устойчивость. Фразеологическая единица состоит как минимум из двух слов и не может быть моделью для создания аналогичных выражений.

3. Семантическая устойчивость. Выражается в неизменности или частичном изменении значения фразеологического выражения, и это основано на нескольких факторах: а) постоянство смысловой интерпретации; б) наличие идентичного значения и лексического компонента в различных вариантах фразеологии; в) сохранение семантического и лексического контекста при возможных вариациях в структуре выражения.

4. Лексическая устойчивость. Этот вид подразумевает, что компоненты фразеологического выражения нельзя заменить без нарушения его смысла. Возможна лишь нормативная замена элементов в рамках фразеологической вариативности или структурной синонимии, конечно, сохраняя при этом семантическую и лексическую целостность.

5. Синтаксическая устойчивость. Порядок слов в фразеологической единице либо остается постоянным, либо изменяется только в пределах вариативности, при этом сохраняя свою смысловую целостность. Таким образом, устойчивость ФЕ определяется совокупностью различных типов микроустойчивости.

В статье Ю.В. Саламатиной анализируются фразовые глагольные единицы в современном английском языке. Она, описывает, что термин «фразовый глагол» обычно применяется к двум или трем различным, но связанным словам в английском языке, где глагол сочетается с наречием и / или предлогом. Таким образом, вся конструкция образует единую семантическую единицу. Такая единица не может интерпретироваться на основе значения отдельных частей, дру-

гими словами, значение не является составным и, следовательно, считается непредсказуемым для носителей русского языка. Фразовые глаголы относятся к категории идиом и сохраняют все сложности, связанные с пониманием и переводом идиоматических конструкций. Наиболее частые предлоги и наречия, которые в сочетании с глаголами образуют фразовый глагол: on, off, in, out, back, over, about, round, up, forward, down, through, away, along [9, с. 61].

Формирование значения фразового глагола зависит от значений всех его составных частей, однако самое главное, что их взаимодействие основывается на их взаимодействии и комбинации в рамках конкретного контекста. Как утверждает Л.В. Щерба, они не просто объединяют значения отдельных слов, а создают новые, уникальные смысловые конструкции [12, с. 10]. Джейн Поуви определяет фразовый глагол так: «это сочетание «простого» глагола и адвербиального послелога, представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу» [14, с. 5].

Для раскрытия методики обучения различным типам английских фразеологических оборотов хотелось бы выделить А.П. Василевича, который обратил внимание на фразеологические обороты, значение которых трудно вывести из составляющих их лексических элементов. Он считает, что полноценная лексическая компетенция включает в себя владение определенным количеством устойчивых словосочетаний изучаемого языка. В то время как для активизации коммуникативной компетенции учащихся предлагается методический подход с использованием фразеологических единиц. После представления фразеологической единицы учащимся дается дословный перевод каждой части, затем проводится устная дискуссия о том, что она может означать. В ходе обсуждения (в том числе ошибочных и неточных толкований) ученики самостоятельно раскроют для себя смысловые нюансы, что будет способствовать развитию их лингвистического мышления и умения предугадывать значения слов и выражений, исходя из контекста. На последнем этапе студентам предлагается вспомнить русский фразеологизм с таким же или похожим значением [4, с. 117].

Обучение английскому языку будет существенно улучшено, если преподаватель будет использовать ФЕ в своей практике. Это позволит расширить зна-

ния учащихся о языке, обогатить лексический запас и понять особенности его функционирования. Кроме того, изучение ФЕ представляет собой дополнительный источник знаний об особенностях англоязычных стран [3, с. 1].

Особое внимание рекомендуется уделять формированию навыков произношения у учащихся. Это должно происходить в условиях реального общения или в условиях максимально приближенных к нему. Учащиеся должны с самого начала учиться практическим навыкам общения, а не заранее готовиться к речам на устных курсах.

Многие исследователи согласны: контекст улучшает изучение фразовых глаголов. Ученикам очень важно «чувствовать» фразовые глаголы и знать определенные ситуации, в которых уместно их употреблять. Исходя из этого контекстное обучение будет наиболее эффективным.

Фразовые глаголы многозначны и могут относиться к разным лексико-тематическим группам. Процесс обучения фразовым глаголам облегчает их классификация в соответствии с определённой тематикой. Примеры: *clothes phrasal verbs*: to put on (надевать), to take off (снимать), to try on (примерять), to dress up (наряжаться), to zip up (застегнуть молнию). Однако данный подход имеет недостатки.

Анализ современных методических пособий показал, что существует большой спектр форм работы по формированию умений и навыков употребления фразовых глаголов: метод упражнений (упражнения на дифференциацию и идентификацию; упражнения на догадку; упражнения на восстановление пропущенных предлогов;) презентации; пересказ прочитанного и/или прослушанного текста; высказывание по предложенной теме с использованием фразовых глаголов (с опорами и без опор) [8, с. 120].

Введение элемента игры на уроке помогает создать обстановку похожую на реальное общение и освоить звуковую сторону иноязычной речи. Знание фразеологических единиц будет полезно в этом процессе. Пословицы и поговорки также помогут запомнить материал, так как они легко запоминаются благодаря звуковым созвучиям, рифмам и ритмике. Фразеологизмы можно использовать

при введении новых фонетических явлений, при выполнении упражнений на закрепление материала и при его повторении. Также они могут использоваться во время фонетических зарядок [5, с. 2].

Таким образом, можно отметить, что присутствие ФЕ в качестве глагола в английском языке является особенностью, которая не имеет аналога в русском языке, что создает серьезные проблемы с освоением фразовых глаголов. Следующий алгоритм может быть использован для преподавания идиоматичных фразеологизмов. Преподаватель может предложить ученикам тест на понимание переносного и образного значения фразеологизмов, чтобы ввести их в курс лингвистической идиоматичности.

Исходя из имеющихся форм работы с фразовыми глаголами, при их изучении рекомендуется использовать разнообразные методы и формы работы. Это включает контекстный метод, который позволяет понять значение глагола в конкретной ситуации, наглядный метод, который обеспечивает визуальное представление употребления глаголов, метод ассоциаций для создания связей с уже известными концепциями, а также деление фразовых глаголов на тематические группы для систематизации материала. Полезным также является перефразирование глаголов, чтобы лучше запомнить их значение, а также использование аутентичных аудио/видео материалов для более наглядного представления. Большую пользу при обучении фразовым глаголам может принести использование словарей фразовых глаголов на уроках английского языка и ведение учащимся своего словаря. Использовать данные методы и формы работы необходимо в комплексе, чтобы обеспечить понимание учениками структуры, специфики и особенностей употребления фразовых глаголов английского языка и облегчить их запоминание [10, с. 4].

При изучении сочетания глаголов с различными предлогами и их классификации по группам, отражающим конкретные концепции (такие как направление движения, местоположение, ориентация в пространстве), освоение форм «глагол + предлог» происходит более легко в контексте и на примерах упражнений [11, с. 237].

Разделение фразовых глаголов на группы по послелогам поможет развить логические связи и понимание самого фразового глагола. Так, послелог *up* указывает на физическую ориентацию в пространстве, а также на возрастание чего-либо: *Dress up and go to the cinema*. Послелог *back* указывает на направление назад также указывает на ответные действия, и также послелог может указывать на продвижение в каких-либо делах, например: *I need get my books back*. Послелог *down* имеет смысл понижения, снижения, а также указывает на завершенность действия и ухудшение (положения, поломка какого-либо предмета), например: *The car broke down*.

Закрепить изученный материал можно упражнением, где ученикам требуется заполнить пробелы.

1. We are really \_\_\_\_\_ our summer.
2. Who will \_\_\_\_\_ your little brother when your parents are at work?
3. I will get the dictionary and \_\_\_\_\_ the words I do not know [1, с. 47].

Основная задача изучения иностранного языка – это умение применять его в общении. Следовательно, важно заниматься как монологической, так и диалогической речью, поскольку это способствует развитию навыков произношения, развивается умение выражать свои мысли на иностранном языке.

Объясните значение фразеологизма на английском языке.

1. Talk to smb. like a Dutch uncle.
2. Learn by heart.
3. Break the ice.

Хочу отметить, что изучение фразовых глаголов с опорой на тематический контекст, несомненно, способствует более легкому и осознанному их усвоению. Например, любом УМК по английскому языку можно найти раздел, посвященный теме Работа. При изучении данной темы можно предложить учащимся аутентичный текст о работе из учебника «English Phrasal Verbs in Use», в котором употребляются такие фразовые глаголы как: *clock off*, *take off*, *bring forward*, *fit in*, *press on*. Пример из текста: «*Florence works as a nurse. When she starts work she has to clock on and when she leaves she clocks off. If the machine shows that she*

has worked an extra long shift, then she is able to take time off at a later date. She was planning to take a holiday in July this year but has had to bring it forward as July is going to be a particularly busy time for her hospital this year. Florence loves her work but her hospital is understaffed and she hates to always be pressed for time. She finds it almost impossible to fit in time to talk to the patients although she feels that is an important part of her job. She can chat for a few minutes but then she has to press on with her other duties. The hospital employs many nurses from overseas; but when their work permits run out after two years they have to leave» [14, с. 48]. Также при выполнении многократного написания или чтения фразеологизмов развивается техника письма и чтения.

Каждый день учителя сталкиваются с вопросом: как выбрать материал для урока так, чтобы ученики были мотивированы и заинтересованы в изучении иностранного языка? Один из эффективных методов решения этой проблемы – использование фразеологизмов на уроке. Фразеологизмы могут быть введены на различных этапах обучения, их насыщенность по лексико-грамматическим признакам позволяет не только обратить внимание на грамматику, улучшить память, но и обогатить словарный запас учащихся. Этот подход делает процесс изучения иностранного языка увлекательным, легким и информативным [7, с. 4].

Ученики развивают способность выражать свои мысли и чувства благодаря возможности толковать одни и те же поговорки или пословицы по-разному. Развитие переводческих навыков и умений происходит в результате необходимости использования поисковых средств для нахождения эквивалентных выражений на родном языке.

### *Список литературы*

1. Дули Д. Английский в фокусе. 7 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / Д. Дули, Ю.Е. Ваулина, О.Е. Подоляко, В. Эванс. – М.: Express Publishing, Просвещение, 2017. – 152 с.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии / Н.Н. Амосова. – Л., 1963. – 76 с.

3. Брагина А.А. Слова и краски / А.А. Брагина // Лексика языка и культура страны. Изучение лексики в лингвострановедческом аспекте. – М.: Русский язык, 2010. – 144 с.

4. Василевич А.П. К вопросу о методике обучения фразеологическим единицам английского языка / А.П. Василевич, Л.К. Попова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. – 2018. – №3. – С. 108–116. – DOI 10.18384/2310–7219–2018–3–108–116. – EDN YLRDTN.

5. Каракетова Ш. Использование пословиц и поговорок в обучении иностранным языкам / Ш. Каракетова // Вестник магистратуры. – 2022. – №1–2 (124).

6. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка / А.В. Кунин. – М.: Высшая школа, 1972. – 187 с.

7. Лопатина Е.В. Обучение английским фразовым глаголам с опорой на рассказы: из опыта преподавания в неязыковом вузе / Е.В. Лопатина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – №8–2 (74).

8. Нежведилова Л.А. К вопросу об обучении английским фразовым глаголам студентов I–II курсов неязыковых ВУЗов / Л.А. Нежведилова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – Т. 1. №8 (26). – С. 118–120. – EDN QIXXRH

9. Саламатина Ю.В. Классификация и интерпретация английских фразовых глаголов / Ю.В. Саламатина // Современное состояние и перспективы развития современной науки и образования: сборник статей Международной научно-практической конференции (Петрозаводск, 13 февраля 2020 г.). – Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука», 2020. – С. 60–63. – EDN OHVCOO.

10. Котова Е.Г. Стратегия обучения фразовым глаголам английского языка учащихся средней школы / Е.Г. Котова, Е.А. Линева, Е.Б. Савельева [и др.] // Инновационное развитие науки и образования: монография / под общ. ред. Г.Ю. Гуляева. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение», 2018. – С. 126–132. EDN YRXNDK



11. Чернухина А.С. Обучение фразовым глаголам английского языка в общеобразовательной школе / А.С. Чернухина // Иностранные языки: лингвистические и лингводидактические аспекты: материалы конференции преподавателей по итогам НИР за 2019 год и 74 смотра студенческих научных трудов (Иркутск, 15 апреля 2020 г.). – Иркутск: РепроцентрА1, 2020. – С. 234–240. – EDN NFFRHL.

12. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Л.В. Щерба. – Л.: Наука, 1974. – 428 с.

13. English Phrasal Verbs in Use. Cambridge University Press. – 2004. – 206 с.

14. Povey J. Phrasal Verbs and How to use them / J. Povey. – М.: Высшая школа, 1990. – 176 с.